

# KECHNEC

## DNES/MA

Aktuality, zaujímavosti a informácie  
o dianí v Kechneči



Ročník IV, Číslo 4/2011, Október, nepredajné

Újdonságok, érdekességek  
és információk Kényhecről

## Vážení spoluobčania, milí priatelia,

som rád, že sa po letných mesiacoch oddychu stretávame pri ďalšom vydaní Kechneckých novín. Touto cestou by som rád poprial všetkým školopovinným kechnečanom úspešný štart do nového školského roka, veľa síl a vytrvalosti pri zdolávaní náročného štúdia či radosť z nadväzovania nových priateľstiev.

Tohtoročné leto bolo pre nás výnimočným obdobím. Do užívania sme odovzdali novozrekonštruované centrum obce, ktorého prínos ste mohli oceniť už na tradičných Kechneckých dňoch. Technicky nadštandardne vybavený amfiteáter privítal na pódiu od začiatku svojej existencie množstvo zvučných mien a významných hostí ako napríklad Sisu Sklovskú, Filipa Tůmu, orchester Polyphonia. Zažili sme aj megakonzert so svetoznámym spevákom Karlom Gottom a ďalšími populárnymi sólistami.

Mali sme možnosť privítať najvyššiu delegáciu družobných obcí z Českej republiky delegáciu Dolních Bojanovic na čele s pánom starostom Mgr. Vlastimilom Jansom a z Maďarskej republiky so svojou delegáciou starostu družobnej obce Abaújalpár pána Zsolta Zingera.

Slávnostne sme otvorili i vínnu pivnicu so špecifickou atmosférou, ale aj kvalitou ponúkaných vín. Naši najmenší majú pekné spomienky na denný letný tábor s množstvom výletov a tešia sa z nového detského ihriska, ako aj vynovených moderných priestorov materskej školy - zateplenej budovy s rozprávkovým oplatením a nového priľahlého parkoviska. V dohľadnej dobe nás ešte čaká dokončenie futbalového ihriska, na ktorom je už uložený profesionálny trávnik.

Som hrdý, že kráčame po ceste dláždenej úspechom, ktorý je zásluhou dobre zladeného vedenia obce so šikovnosťou a záujmom tu žijúcich občanov. Nám, Vám, celej obci Kechneč prajem príjemnú zlatistú jeseň, kedy sa opäť z chuti pustíme do spoločného veľadenia našej obce.

JUDr. Ing. Jozef Konkoly  
starosta obce Kechneč

## Tisztelt lakosság, kedves barátaim,

A nyári pihenés ideje után örömmel köszöntöm Önöket a kényheci újság legújabb számában. Ezúton kívánok minden iskolaköteles kényheceinek sikeres iskolakezdetét, sok erőt és kitartást az igényes tananyag elsajátítása terén és örömteli új barátságokat.

Az idei nyár különleges időszak volt számunkra. Átadtuk rendeltetésének a felújított faluközpontot, amelynek pozitív hatását már az idei Kényheci Napok alkalmával megtapasztalhatták. Az átlag feletti műszaki felszereltséggel bíró szabadtéri színpad már a kezdetekben olyan nagy nevetek és híres előadókat látott vendégül mint Sisa Slovská, Filip Tuma, vagy a Poliphonia zenekar, és itt adott fergeteges, feledhetetlen megakonzertet a világhírű Karel Gott és kísérete.

Községünkben köszönthettük a testvértelépülések delegációit is, akik a legfelsőbb szinten képviseltették magukat. Itt volt Csehországból Mgr. Vlastimil Jensa polgármester vezetésével Dolní Bojanovice és Magyarországról Zinger Zolt polgármester vezetésével Abaújalpár küldöttsége.

Ünnepélyes keretek közt nyitottuk meg a különleges atmoszférájú és minőségi borkínálattal rendelkező borpincénket. Legkisebbjeink bizonyára szép emlékekkel tértek haza a nyári tábor idején tett számtalan kirándulásról és most az új játszótérnek, a felújított és hőszigetelt óvoda modern termeinek, a mesemotívumokkal tarkított kerítésnek és az új tágas parkolónak is örülhetnek. Belátható időn belül befejezzük a futballpályát is, amelynek felületét speciális fűszőnyeggel borítottuk.

Büszkeséggel tölt el, hogy sikerekkel kikövezett úton haladunk, amely az összehangolt községi vezetés és az itt élők ügyességének és érdeklődésének az eredménye. Nekünk, Önöknek, az egész falunak kellemes őszi időszakot kívánok, amikor újult erővel kezdünk községünk építésébe - szépítésébe.

JUDr. Ing. Konkoly József  
polgármester



## Kechnecké dni 2011

Posledný júnový víkend v Kechneci patril dobrej zábave, bohatému programu a stretnutiu v príjemnom prostredí. Už po šiestykrát sa konali Kechnecké dni, na ktorých okrem množstva atrakcií pre deti i dospelých bolo odpredmierované novozrekonštruované centrum obce s amfiteátrom, farebnými fontánami či chrlími vody.

Hoci počasie bolo počas týchto júnových dní upršané, všetky plánované akcie sa uskutočnili. Deťom sa páčilo bábkové divadlo, maľovanie na tvár či ďalšie atrakcie. Mladých potešila diskotéka s penovou show, gurmánom ulahodila medzinárodná súťaž vo varení a seniorom vylúdila úsmev na tvári ľudová hudba Železiar. Vyvrcho-



## Kenyheci Napok 2011

Az utolsó júniusi hétféje kellemes környezetben, a jó szórakozás és a tartalmas programok jegyében telt. Már hatodik alkalommal rendeztük meg a Kenyheci Napokat, amelynek keretén belül a rengeteg gyerek és felnőtt programon mellett átadtuk rendeltetésének a felújított faluközpontot szabadtéri színpaddal, színes szökőkúttal és vízköpökkel.

Bár az időjárás ezeken a júniusi napokon kissé borús volt, a tervezett rendezvényeket megtartottuk. A gyerekeknek tetszett a bábszínház, az arcfestés és egyéb attrakciók. A fiatalokat a diszkó és a hab show hozta lázba, az inyenceknek a nemzetközi főzőverseny volt kedvükre való, míg az idősebbeknek a Železiar népi zenekar csalt mosolyt az



lením programu bol koncert orchestra Júliusa Selčana z Prešova za prítomnosti sólistov Sisy Sklovskej a Filipa Tůmy, ktorý zakončil skvostný ohňostroj. V rámci kechneckých dní uskutočnil Slovenský rozhlas po prvýkrát v histórii obce živé vysielanie. Vysielanie zažiarilo bohatým kultúrnym programom, ktorý financoval Slovenský rozhlas. Touto cestou ďakujeme, že nevidaný kultúrny program mohli počuť ľudia na celom Slovensku.

Zatiaľ najvydarenejšie oslavy dní obce Kechnec, čo do počtu návštevníkov i rôznorodosti programu, sa niesli v znamení porozumenia a vzájomnej spolupatričnosti.



arcára. A műsor csúcspontja Sisa Slovka és Filip Tůma koncerje volt az eperjesi Július Selčan zenekarának kíséretében, amely színpompás tűzijátékkal fejeződött be. A gazdag kultúrműsort a község történetében először élő egyenes adásban közvetítette a Szlovák Rádió, így az éteren keresztül egész Szlovákia területén hallhatták. A műsor és a közvetítést a Szlovák Rádió Kassai Stúdiója finanszírozta, amit ezúton szeretnénk megköszönni.

Ez volt az eddigi legsikeresebb ünnepség úgy a látogatók számát illetően, mint a program sokszínűségének tekintetében, és most is a kölcsönös megértés és együvé tartozás jegyében zajlott le.



## Most ponad rieku Hornád

V rámci Programu cezhraničnej spolupráce sa medzi slovenskou obcou Kechnec a maďarskou Abaújvár vytvorilo partnerstvo, ktoré spojila spoločná myšlienka výstavby mostu ponad rieku Hornád. Cieľom je priniesť obyvateľom oboch obcí lepšie podmienky na prechod cez hranice a tým aj skvalitnenie života a zníženie nezamestnanosti obyvateľov maďarských obcí.

Medzi obcami a ich mikroregiónmi neexistuje priame dopravné spojenie. Napriek pomerne krátkej vzdialenosti, vzdušnou čiarou len 5 km, z obce do obce sa možno dostať len 22 km obchádzkou. Vybudovaním pohraničného mostu sa vzdialenosť skrúti na 7 km.

Na spoločných rokovaníach sa obec Kechnec zaviazala vytvoriť cestu dlhú 1050 metrov na slovenskej strane a obec Abaújvár 755 metrov dlhú cestu na maďarskej strane. Partneri si náklady na výstavbu mosta rozdelia medzi sebou v pomere 50 % - 50 % a dokončiť by ho chceli v horizonte 3 rokov.



## Plánované práce v obci Kechnec

- Rekonštrukcia vstupu na Obecný úrad Kechnec
- Práce na odstraňovaní povodňových škôd – zastabilizovanie zosuvu svahu, tzv. „Csipke“ nad cestou 1/68, odstraňovanie škôd na odtrhnutom zásobnom rade vodovodnej rozvodnej siete, sfunkčnenie odvodu dažďovej vody, sfunkčnenie vodných zdrojov po minuloročných záplavách, vylepšenie vodovodného systému – vytvorenie dvojitého okruhu vytlačenia pitnej vody do úpravovne vody, oprava poškodenej bývalej cestnej komunikácie k rieke Hornád, modernizácia a doplnenie technologického zariadenia v úpravovni vody

## Hernád folyón átívelő híd

A Magyarország – Szlovákia Határon Átnyúló Együttműködési Program keretén belül partneri kapcsolat jött létre Kenyhec és Abaújvár között egy közös terv érdekében, hogy a Hernádon átívelő híd megépülhessen. Ennek célja megkönnyíteni a határátkelést mindkét oldalon és ezzel jelentősen javítani az itt élők életkörülményeit és csökkenteni a magyar oldalon a munkanélküliséget.

A községek és azok kistérségei között nincs közvetlen közúti kapcsolat. A légvonalban mindössze 5 km-re fekvő település csak 22 km-es körúttal érhető el. Ha megépül a híd, ez a távolság 7 km-re csökken.

A közös egyeztetéseken Kenyhec 1050 m bekötő út megépítését vállalta, míg magyar oldalon 755 m bekötő utat és a 80 m hosszú hidat építik meg. A kiadásokat 50 % - 50% arányban osztjuk meg, az építkezést pedig 3 éven belül szeretnénk befejezni.

## Tervbe vett munkálatok Kenyhecen:

- A községháza főbejáratának felújítása
- Az árvízárkok felszámolása – a Csipkén megcsúszott partoldal stabilizálása az 1/68-as főút felett, a szétszakadt vízvezeték rendszer kijavítása, az esővíz elvezető csatorna felújítása, a kutak felújítása a múlt évi árvíz után, a vízvezeték rendszer fejlesztés-kettős nyomócső hálózat kialakítása az ivóvíz vízműbe juttatására, a Hernád felé vezető megrongálódott közlekedési út kijavítása, a vízmű modernizálása és műszaki felújítása



## Podakovanie sponzorom

Veľké ďakujem patrí všetkým, ktorí sa podieľali na organizácii Kechneckých dní 2011: KUENZ- SK, Schelling Slovakia, CROWN Bevcan Slovakia, GOLDBECK, s.r.o., rod. Koncsolová, Agropulz Skároš, DOPPELMAYR, FACHMANN, Poľnohospodársko-stavebná výroba obce Kechnec, Združenie CEVING, MEDI-MARTI, EUROVIA SK, a. s., ALBI FRUIT, GETRAG Ford Transmissions, ACS Sedlák, HANDTMANN, SCORP Michalovce, V.O.D.S. Košice, RHB Solum, SUPREMA, Otilia Kababiková.

Počas Kechneckých dní boli vyznamenaní pracovníci a firmy, ktoré sa podieľali na rekonštrukcii centrálnej zóny obce Kechnec vrátane amfiteátra, dlhodobí sponzori a podporovatelia futbalového klubu, ako aj samotní hráči, či družobné alebo spolupracujúce obce nasledovne:

1. Obec Kechnec za vzornú reprezentáciu obce Kechnec a za čestnú a svedomitú prácu vo funkcii predsedu FK Kechnec v sezóne 2010 - 2011 udeľuje ďakovný list Ing. Ladislavovi Dankovi.

2. Obec Kechnec za vzornú reprezentáciu obce Kechnec a za čestnú a svedomitú prácu vo funkcii trénera žiakov FK Kechnec v sezóne 2010 - 2011 udeľuje ďakovný list Róbertovi Spišákovi.

3. Obec Kechnec za vzornú reprezentáciu obce Kechnec a za čestnú a svedomitú prácu vo funkcii trénera dorastencov FK Kechnec v sezóne 2010 - 2011 udeľuje ďakovný list Nándorovi Szabóovi.

4. Obec Kechnec za vzornú reprezentáciu obce Kechnec a spoluprácu v rámci dorasteneckého mužstva FK Kechnec v sezóne 2010 - 2011 udeľuje ďakovný list Štefanovi Fečovi.

5. Obec Kechnec za čestnú a svedomitú prácu na stavbe: „Rekonštrukcia centrálnej zóny obce Kechnec“ v 1. etape udeľuje ďakovný list:

1. Ivanovi Bundovi
2. Martinovi Bundovi
3. Petrovi Bundovi
4. Stanislavovi Murovi
5. Petrovi Biakovi
6. Ladislavovi Horváthovi
7. Jozefovi Horváthovi
8. Pavlovi Tóthovi
9. Ľubomírovi Hudákov
10. Ing. Petrovi Vaňovi
11. Ing. Petrovi Mrázovi
12. Ing. Jánovi Piliarkinovi

6. Obec Kechnec za rozvoj obce Kechnec a za odbornú, čestnú a svedomitú prácu na stavbe: „Rekonštrukcia centrálnej zóny obce Kechnec v 1. etape“ udeľuje čestné uznanie:

1. Jaroslavovi Murovi
2. Jánovi Budzákovi staršiemu
3. Jánovi Budzákovi mladšiemu
4. Milanovi Budzákovi

5. Stanislavovi Halčinovi
6. Ing. Gabrielovi Gajdošovi
7. Júliusovi Isovovi
8. Štefanovi Kolesárovi
9. Ing. Ivanovi Zahatňanskému
10. Rastislavovi Ungradymu
11. Štefanovi Kubackovi

7. Obec Kechnec za dlhoročnú čestnú a profesionálnu prácu na organizovaní kultúrnych podujatí v obci Kechnec udeľuje čestné uznanie Mgr. Art. Petrovi Hudákov.

8. Obec Kechnec pri príležitosti konania Kechneckých dní v roku 2011 venuje družobnej obci Dolní Bojanovice za rozvíjanie družobných vzťahov medzi oboma obcami obraz obce Kechnec.

9. Obec Kechnec pri príležitosti konania Kechneckých dní v roku 2011 venuje obci Milhošť za dlhodobú výbornú spoluprácu a rozvíjanie dobrých susedských vzťahov oboch obcí obraz obce Kechnec.

10. Obec Kechnec pri príležitosti konania Kechneckých dní v roku 2011 venuje obci Abaujvár za rozvíjanie družobných vzťahov medzi oboma obcami obraz obce Kechnec.

11. Obec Kechnec pri príležitosti konania Kechneckých dní v roku 2011 venuje obci Abaujvár za rozvíjanie spolupráce a dobrých susedských vzťahov medzi oboma obcami obraz obce Kechnec.

12. Obec Kechnec pri príležitosti konania Kechneckých dní v roku 2011 venuje obci Abaujvár za rozvíjanie spolupráce a dobrých susedských vzťahov medzi oboma obcami obraz obce Kechnec.

13. Obec Kechnec venuje obraz obce Kechnec spoločnosti KUENZ – SK za verejnoprospešnú činnosť a spoluprácu pri rozvoji obce Kechnec.

14. Obec Kechnec venuje obraz obce Kechnec spoločnosti Schelling Slovakia za verejnoprospešnú činnosť a spoluprácu pri rozvoji obce Kechnec.

15. Obec Kechnec venuje obraz obce Kechnec spoločnosti Getrag Ford Transmissions za verejnoprospešnú činnosť a spoluprácu pri rozvoji obce Kechnec.

16. Obec Kechnec venuje obraz obce Kechnec spoločnosti CROWN Bevcan Slovakia za verejnoprospešnú činnosť a spoluprácu pri rozvoji obce Kechnec.

17. Obec Kechnec venuje obraz obce Kechnec spoločnosti SWEP Slovakia za verejnoprospešnú činnosť a spoluprácu pri rozvoji obce Kechnec.

18. Obec Kechnec venuje obraz obce Kechnec združeniu CEVING za verejnoprospešnú činnosť a spoluprácu pri rozvoji obce Kechnec.

19. Obec Kechnec venuje obraz obce Kechnec spoločnosti Magneti Marelli za verejnoprospešnú činnosť a spoluprácu pri rozvoji obce Kechnec.

20. Obec Kechnec venuje obraz obce Kechnec spoločnosti V.O.D.S. Košice za verejnoprospešnú činnosť a spoluprácu pri rozvoji obce Kechnec.

21. Obec Kechnec venuje obraz obce Kechnec spoločnosti Kostmann za verejnoprospešnú činnosť a spoluprácu pri rozvoji obce Kechnec.

22. Obec Kechnec venuje obraz obce Kechnec MUDr. Petrovi Levkušovi za dlhoročnú vzájomnú spoluprácu, podporu obce Kechnec a podporu FK Kechnec.

23. Obec Kechnec venuje obraz obce Kechnec Ing. Jozefovi Tomaščinovi za dlhoročnú vzájomnú spoluprácu v oblasti tľmočníctva a za podporu pri získavaní zahraničných investícií do Priemyselnej zóny obce Kechnec.

Obecné zastupiteľstvo pri obci Kechnec odovzdalo čestné uznanie aj starostovi JUDr. Ing. Jozefovi Konkolyovi: pri príležitosti slávnostného odovzdania do užívania stavby: „Rekonštrukcia centrálnej zóny obce Kechnec – 1. etapa“ za obrovský a neoceniteľný rozvoj obce Kechnec od roku 1990 po súčasnosť.



Mgr. Vlastimil Jansa, starosta obce Dolní Bojanovice

Mgr. Vlastimil Jansa polgármesteri a členom výboru obce Kechnec

## Köszönet támogatóinknak

Köszönet illet mindenkit, aki részt vállalt a 2011-es Kényheci Napok megrendezésében: KUENZ-SK, Schelling Slovakia, CROWN Bevcan Slovakia, GOLDBECK, s.r.o., rod. Koncsolová, Agropulz Skároš, DOPPELMAYR, FACHMANN, Poľnohospodársko-stavebná výroba obce Kechnec, Združenie CEVING, MEDI-MARTI, EUROVIA SK, a.s., ALBI FRUIT, GETRAG Ford Transmissions, ACS Sedlák, HANDTMANN, SCORP Michalovce, V.O.D.S. Košice, RHB Solum, SUPREMA, Otilia Kababiková.

A Kényheci Napok alkalmából kitüntetéseket vehettek át azok a dolgozók és cégek, akik részt vettek a faluközpont felújításában és a szabadtéri színpad kivitelezésében, azok a szponzorok, akik már hosszú évek óta támogatják rendezvényeinket, a futball klub támogatói, maguk a játékosok és a testvérközségek valamint a velünk együttműködő községek képviselői:

1. Kényhec község a falu példás képviselőtéért és a becsületes és lelkiismeretes munkáért a 2010-2011-es szezonban a Kényheci FK elnökének, Ing Danko Lászlónak köszönő levelet adományoz.

2. Kényhec község a falu példás képviselőtéért és a becsületes és lelkiismeretes munkáért a 2010-2011-es szezonban a serdülők trénerének, Spišák Róbertnek, köszönő levelet adományoz.

3. Kényhec község a falu példás képviselőtéért és a becsületes és lelkiismeretes munkáért a 2010-2011-es szezonban az ifik trénerének, Szabó Nándornak, köszönő levelet adományoz.

4. Kényhec község a falu példás képviselőtéért és a 2010-2011-es szezonban a Kényheci FK ifi csapatával szorosán együttműködő Fečo Istvánnak köszönő levelet adományoz.

5. Kényhec község a Kényheci Faluközpont felújításának 1. szakaszában végzett becsületes és szorgalmas munka elismeréseként köszönő levelet adományoz:

1. Bunda Ivánnak
2. Bunda Martinnak
3. Bunda Péternek
4. Mura Stanislavnak
5. Biak Péternek
6. Horváth Lászlónak
7. Horváth Józsefnek
8. Tóth Pálnak
9. Hudák Ľubomírnak
10. Ing. Vaňo Peternek
11. Ing. Mráz Peternek
12. Ing. Piliarkin Jának

6. Kényhec község a falu fejlesztésért és a Kényheci Faluközpont felújításának 1. szakaszában végzett becsületes és szakszerű munkáért becsületbeli elismerényt adományoz:

1. Mura Jaroslavnak
2. id. Budzák Jának
3. ifj. Budzák Jának
4. Budzák Milannak
5. Halčin Stanislavnak
6. Ing. Gajdoš Gabrielnek
7. Isza Júliusnak
8. Kolesár Štefannak
9. Ing. Zahatňanský Ivannak
10. Ungrady Rastislavnak
11. Kubacka Štefannak

7. Kényhec község a kulturális események többéves szakszerű és színvonalas megszervezéséért becsületbeli elismerényt adományoz Mgr. Art. Hudák Peternek.

8. Kényhec község a 2011-es Kényheci Napok alkalmából Dolní Bojanovice testvértelepülésnek a baráti kapcsolatok fejlesztéséért Kényhec község látképét adományozza.

9. Kényhec község a 2011-es Kényheci Napok alkalmából Migléc Községnek a többéves kiváló együttműködésért és a jószomszédi kapcsolatok fejlesztéséért Kényhec község látképét adományozza.

10. Kényhec község a 2011-es Kényheci Napok alkalmából Abaujálpar testvértelepülésnek a baráti kapcsolatok fejlesztéséért Kényhec község látképét adományozza.

11. Kényhec község a 2011-es Kényheci Napok alkalmából Abaujvár Községnek a kiváló együttműködésért és a jószomszédi kapcsolatok fejlesztéséért Kényhec község látképét adományozza.

12. Kényhec község a 2011-es Kényheci Napok alkalmából Abaujvár Községnek a többéves együttműködésért és a baráti kapcsolatok fejlesztéséért Kényhec község látképét adományozza.

13. Kényhec község Kényhec látképét adományozza a KUENZ – SK cégnek a köz érdekében kifejtett együttműködésért a község fejlesztése területén.

14. Kényhec község Kényhec látképét adományozza a Schelling Slovakia cégnek a köz érdekében kifejtett együttműködésért a község fejlesztése területén.

15. Kényhec község Kényhec látképét adományozza a GETRAG Ford Transmissions cégnek a köz érdekében kifejtett együttműködésért a község fejlesztése területén.

16. Kényhec község Kényhec látképét adományozza a CROWN Bevcan Slovakia cégnek a köz érdekében kifejtett együttműködésért a község fejlesztése területén.

17. Kényhec község Kényhec látképét adományozza a SWEP Slovakia cégnek a köz érdekében kifejtett együttműködésért a község fejlesztése területén.

18. Kényhec község Kényhec látképét adományozza a CEVING cégnek a köz érdekében kifejtett együttműködésért a község fejlesztése területén.

19. Kényhec község Kényhec látképét adományozza a Magneti Marelli cégnek a köz érdekében kifejtett együttműködésért a község fejlesztése területén.

20. Kényhec község Kényhec látképét adományozza a V.O.D.S. Košice cégnek a köz érdekében kifejtett együttműködésért a község fejlesztése területén.

21. Kényhec község Kényhec látképét adományozza a Kostmann cégnek a köz érdekében kifejtett együttműködésért a község fejlesztése területén.

22. Kényhec község Kényhec látképét adományozza MUDr. Peter Levkušnak a többéves kölcsönös együttműködésért és a község valamint a FK Kechnec támogatásáért.

23. Kényhec község Kényhec látképét adományozza Ing. Jozef Tomaščinak a többéves kölcsönös együttműködésért - tolmácsi munkájának elismeréseként, és a külföldi befektetések Ipari Zóna telepítésénél kifejtett segítségéért.

A Kényheci Képviselőtestület Becsületbeli Elismerésben részesítette a község polgármesterét, JUDr. Ing. Konkoly Józsefet, a Felújított Kényheci Faluközpont 1. szakaszának ünnepélyes átadása alkalmából és a falufejlesztés területén végzett felbecsülhetetlen érdemei elismeréseként 1990-től napjainkig.

## Bronzoví futbalisti

V sezóne 2010/2011 sa kechneckí futbalisti prepracovali na 3. miesto. Začiatok jarnej prípravy bol poznačený odchodom piatich stabilných hráčov, ktorých nebolo jednoduché nahradiť. To sa prejavilo i na hre mužstva, ktoré bolo doplnené mladšími chlapcami z domáceho prostredia. Najväčším otáznikom v mužstve je post brankára, na ktorý je nutné nájsť vhodného hráča. Naším hlavným cieľom je však získať pre túto hru čo najviac nadšencov a pestovať tak v nich vzťah k športu a k samotnému klubu, v ktorom pôsobia.

Ladislav Danko



## A bronz futballisták

A 2010/2011-es szezonban a kényheci futballisták a 3. helyre küzdötték fel magukat. A tavaszi felkészülésre rányomta bélyegét öt stabil futballista távozása, akiket nehezen lehetett pótolni. Meglátszott a csapat játékán, hogy fiatalabb hazai játékosokkal töltöttük be a megüresedett posztokat. A csapaton belül mindig a kapus személye a legfontosabb, meg kell találni a megfelelő játékost erre a posztra. Fő célunk azonban az, hogy minél több lelket hívhat szerezünk és felébresszük bennük a sport és maga a klub iránti vonzalmat, amelyben tevékenykednek.

Danko Ladislav

## Nový šat pre ihrisko

V mesiacoch júl až september sa kechnecké ihrisko postupne odelo do nového zeleného šatu. Samotná pokládka trávy trvala tri dni a na realizácii sa 70 percentami podieľala obec Kechnec. Sponzorsky prispela firma Drustav s.r.o. zo Svidníka a ruku k dielu pridalo 20 pracovníkov. Trávnatým kobercom s rozmerom 7000 m<sup>2</sup> pokryla ihrisko firma Sportpázsít z Budapešti a Obecná spoločnosť Poľnostav. Okrem samotného trávnateho pokrytia sa spotrebovalo 350m<sup>3</sup> zeminy a 100 m<sup>3</sup> piesku.



## A futballpálya új ruhája

Július és szeptember között a futballpálya lassan zöldbe öltözött. A fűszőnyeg telepítése 3 napig tartott. A Drustav cég Svidnikről és a Kostmann cég Kenyhecről szponzorként, a község pedig 20 munkással vette ki részét a munkálatokból. Mindez 70 %-ban saját kivitelezésben és a szponzorok segítségével (föld-, homok-, stb. szállítás) valósul meg. A 7000 m<sup>2</sup> pályafelületet a budapesti Sportpázsít cég és a kenyheci Poľnostav fűvesítette be. A munkálatok során a fűszőnyegen kívül 350 m<sup>3</sup> földet és 100 m<sup>3</sup> homokot használtak fel.



## Tábor plný zážitkov

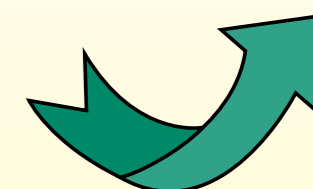
Aj počas tohtoročných letných prázdnin sa malí táborníci z letného tábora v Kechneci výborne zabávali a zažili množstvo krásnych chvíľ. Aj napriek upršanému začiatku sa v tábore zišlo nad očakávanie veľa detí. Prvý týždeň bol deťom k dispozícii športový areál s dvoma kurtmi a horné poschodie budovy v areáli. Hitom tohto leta sa stal biliard, no nezaostával ani stolný tenis. Tábor sprevádzalo množstvo súťaží no veľký úspech mali hlavne vybijaná a futbal. Z výletov sa nedá nespomenúť exkurzia u hasičov, kde si deti vyskúšali spúšťanie po tyči, návšteva Leteckého či Technického múzea. Deťom sa do pamäti vryl i úžasný zážitok z Western Ranchu v Seni, na ktorý sa vybrali na bicykloch. V Botanickej záhrade si spestrili deň veselými zážitkami a v jaskyni Domicia sa dozvedeli, že soľ je nad zlato. Celodenný výlet do zoologickej záhrady v Nyíregyháza skončil obrovským úspechom. Posledný deň sa deti s táborom lúčili za zvukov disco hudby a so sladkou tortou, ktorú pre nich dal pripraviť pán starosta. Už dnes sa tešia na ďalšie pokračovanie tábora v Kechneci, na nové zážitky i nové priateľstvá. O deti sa starali čerstvé absolventky vysokých škôl Ing. Martina Konrádová a Ing. Tímea Kašková ako aj Ester Fečová a Kristína Kaselyová. Všetkým patrí veľké poďakovanie.



## Élményekkel teli tábor

A kis táborlakók az idei nyári vakáció alatt is kitűnően szórakoztak és feledhetetlen élményekkel lettek gazdagabbak. A kissé borús kezdés ellenére a vártnál több gyerek jött össze. Az első héten a sportpálya és az épület felső emelete állt rendelkezésükre. Az idei nyár slágere a biliárd és az asztali tenisz lett. A táborban sok verseny zajlott és nagy sikere volt a labdajátékoknak is. A kirándulások közül feledhetetlen volt a tűzoltóknál tett kirucanás, ahol kipróbálták a rúdon csúszást, vagy a Repülő- és a Műszaki Múzeumban tett látogatás. Biciklivel érkeztek a színei Western Ranchra, ahonnan csodás élményekkel távoztak. A Botanikus kertben tett látogatást vidám események tarkították és a Domiciai cseppkőbarlangban megtudták, hogy a só többet ér az aranyból. A nyíregyházi állatkertben tett egész napos kirándulás óriási siker lett. Az utolsó napon diszkó zenével és finom tortával búcsúztak a táborról a gyerekek, amit a polgármester süttetett számukra. Örömmel várják az újabb élményeket és az újabb barátokat a következő kenyheci nyári táborban. A gyerekekkel a frissen diplomázott Ing. Konrád Martina és Ing. Kaško Tímea foglalkozott, valamint Fečo Eszter és Kaselya Krisztina. Mindannyiuknak köszönjük.

Ďakovný list  
(Milí hostia, milí táborníci)  
Účastníčka tábora Daniela Špilková



Köszönő levél  
(Kedves vendégek, kedves táborlakók)  
Špilka Daniela, táborlakó



## Benefičný koncert pre nemocnicu



V piatok 26. augusta 2011 po Antverpách, Bazileji, Stuttgarde, Drážďanoch či Frankfurte ohromil Karel Gott i publikum v Kechneci. Na „božského Káju“ sa prišlo pozrieť rekordných 7000 milovníkov dobrej hudby, ktorí svojimi ováciami dotvorili „božskú“ atmosféru toho večera. Výťažok koncertu poslúži na dostavbu lôžkovej časti diagnostického centra a operačnej sály s jednotkou intenzívnej starostlivosti v rámci 2. etapy výstavby kechneckého sociálno-zdravotného komplexu. Pred samotným koncertom dostali divákov do varu Leona Macháľková, Peter Stašák, Félix Slováček ml., ako aj saxofónové a klarinetové sóla Félix Slováčka staršieho.



## Jótekonysági koncert a kórház javára



2011. augusztus 26-án Antwerpen, Bazel, Stuttgart, Drezda és Frankfurt után Karel Gott a kenyheci közönséget is elvarázsolta. Az „isteni Kájára“ rekordnak számító 7000 zenerajongó volt kíváncsi, és lelkes ünneplésüktől „isten” lett az est léggöze is. A koncert bevételét a kórház fekvőrészlegének, diagnosztikai központjának, a műtőnek és az intenzív osztálynak a megépítésére használjuk fel a Kenyheci Szociális-Egészségügyi Központ építésének 2. szakaszában. A koncert előtt Leona Macháľková, Peter Stašák és ifj. Félix Slováček hozta lázba a közönséget, valamint az id. Félix Slováček szakszafon és klarinét szólója.



## Ďakovný list (Milí hostia, milí táborníci)

Srdečne ďakujeme Pánovi starostovi aj nášmu vedúcemu športového areálu že pre nás zorganizovali tento letný tábor, všetci sa tu skvele bavili, a určite na tento tábor nikto nezabudne, každý bude o tomto tábore rozprávať z hrdosťou že tu bol.

Hneď ako skončila škola o niekoľko dní nám prišiel papier že sa bude konať letný tábor všetci sme sa naňho veľmi tešili. Keď sme sa dozvedeli že Timea a Martina nám budú robiť vedúce tak sme sa všetci radovali, hneď v prvý deň nás bolo dvadsať. O niekoľko dní nás bolo stále viac a viac všetci sme sa skvele bavili aj sme spoznali nové tváre hrali sme futbal, tenis, biliard ale naša obľúbená hra boli karty. Potom pojomom alebo dvoch týždňoch sme opekali, opekačka bola super nato o deň sme sa dozvedeli že tu správne každý bol nadšený hneď sme sa dohadovali kto čo kúpi, a tak sme sa večer skvele bavili hrali sme futbal prechádzali sme sa a potom sme zaspali, ranný budičiek detí bol o siedmej ráno. No ale už dosť nášho šťastia prejdime k našim skvelým výletom prvý výlet bol úžasný aj keď sme nemohli do botanickej tak sme boli v múzeu Lietadiel potom sme boli v meste na zmrzline neskôr sme prešli k fontáne a tak náš prvý výlet skončil. Tak o nejaký týždeň sme boli na ranči tam bolo tiež užasne vozili sme sa na koňoch niektorí išli dvakrát no proste popísať ranč jedným slovom tak to bol to úžas. Na treťom výlete sme boli v Zoo v Maďarsku na toto určite nikto nezabudne bol to najlepší výlet aký tu bol. Prišiel mesiac August tento mesiac sme sa tiež skvele bavili. V tomto mesiaci nám prišli aj naše futbalové hviezdy, ktoré hrajú za Kechnec. Začiatkom augusta sme boli v Technickom múzeu aj v Botanickej záhrade a neskôr sme sa prechádzali mestom, ale na tento moment asi nikto nezabudol ako Náš malý Robko spadol do jazierka pretože chcel chytiť rybu. Ako posledný výlet sme boli v jaskyni Domica našli sme tam nádherné útvary, neskôr sa nám zvýšil čas a skočili sme do hradu Krásna Hôrka, kde sme videli veľa historických pamiatok. Keď si dobre pamätám tak sme tu spali asi päťkrát poslednýkrát bola aj vankúšová bitka táto vankúšová bitka bola najlepšia na celom svete však skoro všetci ležali na zemi vďaka Patovi.

Za všetko čo ste pre nás urobili chcem povedať iba veľké Ďakujem. Teraz by som chcela odovzdať darčeky pre Maťu a Timi. Chcem ešte poďakovať týmto ľuďom že boli moji skvelí v úvodzovkách kolegovia, ďakujem že ste tu pre mňa boli. Ďakujem za vypočutie.

Ťačstníčka tábora Daniela Špilková

## Köszönő levél (Kedves vendégek, kedves táborlakók)

Szívélyesen köszönjük a Polgármester Úrnak és a sportpálya vezetőjének, hogy megszervezték számunkra ezt a nyári tábort, itt mindenki jól szórakozott, és biztosan nem felejtjük el, mindenki büszkén meséli majd, hogy itt volt.

Amikor befejeződött az iskola és néhány nap múlva jött a papír, hogy nyári tábort szerveznek nekünk, mindenki nagyon megörült a hírnék. Ahogy megtudtuk, hogy Timea és Martina lesznek a vezetőink, mindannyian örültünk és mindjárt az első napon húszan voltunk. Néhány nappal később mindig többen és többen lettünk, nagyon jól éreztük magunkat és új arcokat ismertünk meg, futballoztunk, teniszeztünk, biliárdoztunk, de legjobban kártyázni szerettünk. Aztán egy vagy két hét után szalonnát sütöttünk, ami szuper volt, és rá egy napra megtudtuk, hogy itt alhatunk, mindenki nagyon izgatott lett, mindjárt megbeszéltük ki mit vegyen, így aztán este remekül szórakoztunk, futballoztunk, járkáltunk és aztán lefeküdtünk, hét órákor volt a reggeli ébresztő. De elég a sok örömből, térjünk át a remek kirándulásokra, már az első bázis volt, még ha nem is mehettünk el a Botanikus Kertbe, így a Repülőgép Múzeumban voltunk, utána a városban fagyiztunk később a szökőkúthoz mentünk és így ért véget az első kirándulásunk. Úgy egy hét múlva a ranchon voltunk, igazán remek volt, lovagolhattunk, néhányan kétszer is mentek, no egyszerűen nem lehet egy szóval leírni a ranchot, az maga volt a csoda. A harmadik kirándulásunkon Magyarországon voltunk állatkertben, ezt biztosan nem felejtjük el senki, ez volt a legjobb mind közül. Eljött az augusztus, ebben a hónapban is kitűnően szórakoztunk. Ebben a hónapban voltak nálunk a mi futball csillagaink, akik Kenyhecen játszanak. Augusztus elején voltunk a Műszaki Múzeumban és a Botanikus Kertben, utána a városban sétáltunk, és biztos nem felejtette el senki azt a pillanatot, amikor a kis Robko belesett a tavacskába, mert halat akart fogni. Utolsó kirándulásunk a Domicai Barlangban voltunk, gyönyörű képződményeket találtunk ott, később még maradt időnk, ezért elgrottunk a Krasznahorkai Várba is, ahol sok történelmi emléket láttunk. Ha jól emlékszem, őtször aludtunk itt, utoljára még párnacsata is volt, ez a párnacsata volt a legjobb a világon, majdnem mindenki a földre került Patyának köszönhetően.

Mindazért, amit értünk tettek egy nagy Köszönömöt akarunk mondani. Most szeretném átadni Matyának és Timinek az ajándékokat. Szeretném még megköszönni nekik, hogy idézőjelben ilyen kiváló kollégáim voltak, köszönöm, hogy itt voltak nekem. Köszönöm, hogy meghallgattak.

Špilka Daniela, táborlakó

## List z Kórejje

Velvyslanec  
Kórejskej republiky  
Bratislava

Vaša excelencia, pán starosta Konkoly,

Dovoľte mi, aby som sa Vám ako velvyslanec Kórejskej republiky a ako vedúci delegácie srdečne poďakoval za to, že ste nám umožnili navštíviť Váš úrad a, najmä, Kechnecký priemyselný park. Bolo pre mňa naozaj prekvapujúce vidieť, ako obec, ktorá má len čosi vyše 1000 obyvateľov, dokáže prilákať približne tretinu zahraničných investícií prichádzajúcich do Košického regiónu.

Dovoľte mi, aby som sa Vám poďakoval aj za srdečné prijatie, ktorého sa nám dostalo, ako aj za informatívnu prezentáciu o Vašej obci, ktorú ste nám poskytli osobne. Navyše, rád by som Vám vyslovil svoju vďačnosť za to, že aj napriek Vášmu nabitému pracovnému programu ste nás osobne sprevádzali pri prehliadke Vášho priemyselného parku. Bolo pre nás ešte väčším potešením stretnúť Vás opäť aj v nasledujúci deň, spolu s Predsedom Košického samosprávneho kraja.

Pokiaľ ide o budúcnosť kórejských investícií, som presvedčený, že chápete, že takéto rozhodnutia sú na samotných investoroch. Ubezpečujem Vás, že všetko, čo som počas svojej návštevy Vašej obce videl a počul, bude postúpené príslušným kórejským inštitúciám ako referencia pre kórejských investorov.

Mimochodom, dovoľujem si Vám poslať veľké „projekčné plátno“ s vierou, že Vám v budúcnosti pomôže pripravovať ešte účinnejšie prezentácie. Prijmite to ako malý prejav mojej vďačnosti. Dovoľte mi na záver zaželať Vám veľa zdravia a úspechov vo Vašej úslachtilej práci.



S ůctou,

SEO, Seok Soong  
velvyslanec Kórejje



Tisztelettel

SEO, Seok Soong  
kóreai nagykövete